

???????? ?? ???? (????? ??????)

6 ????????? 2014 ??????(*)

„???????????????? ?????????? — ??? — ?????????? 2006/112/? — ????????????????? — ?????? ??
???????????? — ????????? ?? ?????? ??? ????????????? ?? ????????? — ?????? ?? ??????????????
???????????? — ?????????? ?????? ??? — ?????????? ?? ????????? ?? ????????????? — ????????? ??
????????? ????????????? — ????????? ?? ?????????? ??????????“

?? ???? C?424/12

? ????????? ????????????????? ??????????, ?????????? ?? ?????????? ???? 267 ???? ?? Curtea de
Apel Oradea (????????) ? ??? ?? 26 ??? 2012 ?, ?????????? ? ???? ?? 18 ?????????? 2012 ?, ?
????????? ?? ????????????????? ?? ?????

SC Fatorie SRL

??????

Direc?ia General? a Finan?elor Publice Bihor,

?????? (?????? ??????),

? ??????: R. Silva de Lapuerta, ?????????????? ?? ??????, J. L. da Cruz Vilaça, G. Arestis
(????????????), J. C. Bonichot ? A?. ?????????????, ??????,

????????????? ??????????: J. Kokott,

?????????: A. Calot Escobar,

????????? ?????????????? ? ?????????????? ???? ?? ?????????????????????,

????? ??? ?????????? ??????????????, ??????????????:

- ?? SC Fatorie SRL, ?? C. Costa?, ?????????,
- ?? ?????????????? ?????????????????, ?? R. H. Radu ? V. Angelescu, ?????? ? ?? I. Bara-Bu?il?,
? ?????????????? ?? ?????????????????,
- ?? ?????????????? ?????????????????, ?? M. Linntam, ? ?????????????? ?? ?????????????????,
- ?? ?????????????????? ??????????, ?? L. Keppenne ? L. Lozano Palacios, ? ?????????????? ??
????????????????????,

????????? ?????????????, ?????? ???? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????, ????????? ?? ?????
????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????,

????????????? ??????????????

?????????

1 ?????????????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? 2006/112/? ??

?????? ?? 28 ??????? 2006 ?????? ??????? ??????? ??????? ?? ?????? ?????? ???????????
????????? (?? L 347, ??? 1; ?????????? ??????? ?? ?????????? ?????, 2007 ?, ????? 9, ??? 3,
??? 7; ?????????? ? ?? L 74, 2011 ?, ??? 3 ? ?? L 249, 2012 ?, ??? 15, ?????????? ??-????????
„????????????? ?? ???“), ??-?????????? ?? ?????????????? ?? ??????????????, ?????????? ? ???????
?? ?????????????? ? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??????? ?? ???????????????????, ?????? ? ??
????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ??????? ?????? ?????????????? ?????????? (????????? ??-
????????? „????“) ? ?? ?????????? ???????????.

2 ?????????????? ? ?????????????? ? ?????????? ?? ?????? ?????? SC Fatorie SRL (?????????? ??-
????????? „Fatorie“) ? Direc?ia General? a Finan?elor Publice Bihor (????????????? ?????????? ??
?????????????? ?????????? ??????, ?????????? ??-????????? „Direc?ia“) ?? ?????? ?? ?????????? ?? ??
????????? ?????????? ?? Fatorie ?? ?????????????? ?? ???, ? ??????? ?? ?? ?? ?????????????? ??????????????
? ??????? ?? ?????????????????????? ??????????????.

???????? ???????

????????? ?? ??????

3 ??? 178, ????? a) ? ?) ?? ?????????????? ?? ?? ? ?????????????:

„?? ?? ??? ? ? ?????????? ?????????? ?? ?? ??????????????, ?????????????????????????? ??? ? ?????? ??
????????? ?? ?????????? ??????????:

?) ?? ?????? ?? ?????????????? ? ?????????????? ? ??? 168, ????? ?) ?? ?????????????? ??
????????????? ?? ?????? ?? ??????, ?? ?????? ?? ?????????? ?????????, ??????????? ?
????????????????? ? ????????? 220—236 ? ????????? 238, 239 ? 240;

[...]

?) ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ??????, ?????? ?? ?????????? ????????? 194—197
?? ????? 199, ?? ? ?????? ?? ?????? ?????????????????, ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?????????“.

4 ?????????? ??? 199, ?????????? 1 ?? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?? ??????
????????????? ??????? ?????? ?? ?????????????, ?? ?????? — ?????? ?? ???, ? ?????????????????????????
????, ?? ?????? ?? ?????????????? ?????? ??????????. ??? ??????, ?????????? ?? ??????????????
?????????? „????????????????????“, ?????????? ??? 199, ?????????? 1, ?????? a) ??? ? ? ? ?????????
??-????????????? ?? „????????????? ?? ?????????????? ??????, ?????????????? ?????? ?? ?????????,
?????????????????, ??????????????, ?????????????? ? ?????????????????? ?? ?????? ? ?????????? ?????,
????? ? ???????-????????????? ?? ?????????????? ?????????“.

5 ??? 226, ?????????? 11 ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????:

„??? ? ? ? ?????????? ?????????????? ?????????????, ?????????????? ? ?????????????? ?????????????, ???
????????? ?????? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ?????? ?? ?? ? ? ??????????, ?????????? ?
????????????????? ? ?????????? 220 ? 221:

[...]

11) ? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?????????? ? ?????? ?? ?????? — ??????????
?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????, ?? ? ? ?????????????????????
????????????? ?????????????, ?? ?????? ? ? ? ?????? ?????????????, ??????????, ?? ?????????????? ??
????? ?? ?????? ? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??
?????????????????“.

28 ? ?????? ? ?????? ?? ??????, ?????? ?????? ?? ?? ?????????? ??????, ?????????????
????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ?? ??? ? ?????????? ??
????????? ?????????????? ?? ?????????? ? ?????????? ?? ??????, ?????? ?????????? ?? ?????? ??
?????????????????, ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ??
???, ?????? ??? ? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ??????????
?????????, ?????????????? ? ? ??????????, ? ?????? ? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????? ??????
????????? ?????????????? ? ?????????????????????? ?? ?????? ?????????????.

29 ???-?????? ??????? ?? ?? ??????????, ?? ??? ??????? ?? ?????????????????????? ?? ??
????????? ?????????? ?????????? ?? ??? ?????? ?????????????? ? ?????????????? ?? ??????????, ????
????????????? ??????? ?? ?????? ??????? ?? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ?
?? ?????????? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????? ?????? ??????, ?? ?? ?????????????
????????????????????? ?? ?? ?? ?????? ?????????? ??????.

30 ??????? ?????? ?? ?? ?????????????, ?? ?????? ???????, ?? ?????????? ?? ?????????????? ?
????????????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ? ??? ? ?? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ??
????????????????? (????????? Bockemühl, ?????????? ??-?????, ?????? 38, ?????? ? ?????????? ?? 15 ???
2010 ?. ?? ?????? Pannon Gép Centrum, C?368/09, ?????????, ????. I?7467, ?????? 37 ?
????????????????? ?????????? ?????????????).

31 ?????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ??????? ?????????????????????????????????? ?????? ??
????????????? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????????? ??????????. ??
????? ?????? ?????????? ?????????? ?? ??? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ??????????????
????????? ?????? ?????????? ?????????????????? ??????????, ?????????????? ?? ?????????? ?????? ? ?????????????,
??? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ? ??? (??-
????????????? ?????????? ?? 22 ?????????? 2001 ?. ?? ?????? Abbey National, C?408/98, Recueil, ???.
I?1361, ?????? 24, ?????? ? ?????????? ?? 6 ??? 2006 ?. ?? ?????? Kittel ? Recolta Recycling,
C?439/04 ? C?440/04, Recueil, ????. I?6161, ?????? 48).

32 ?? ?? ???????, ?? ?????? ???????, ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ??
????????????????? ?? ???, ?????????????? ? ?????? 178 ?? ?????????????????? ?? ???, ?????????????? ?? ??????????????
????????????????? ? ?????? ?????, ?????? ?) ?????????, ?????????? ?????? ?????? ?? ?????????????? ??
?????????????????????, ?????????????? ? ?????????????????? ?????? ?? ?????? 199, ?????????? 1, ?????? a) ??
????????????????? ??????????????

33 ? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?? ?????????????, ?? ?????????????????????????????????? ?????, ?????? ?
????????????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????? ? ?????????? ?? ?????????????? ? ??? ???, ?? ? ?????????????? ??
????????????????? ? ??????????, ?????????????? ? ?????????????????? ? ?????????????????? ?????????????????? ?? ??????????????????
?? ???, ? ?????????? ?????????????????? ?? ?????? ?????????????????? ??????????, ?????????????????? ?? ??????????????????
????????????? ?????????? ?????????????? ?????????????????????? ? ?????????????? ?????? 178, ?????? ?) ?? ???????
????????????????? ?????????????????? (?? ? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????? Bockemühl, ?????????????? ??-?????,
?????? 47).

34 ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?????, ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????????????? ??
????????????????????? ?????????? ?????????? ?????????????? ??????????, ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ??
????????????????????????????????? ?????, ?? ?? ?????? ?? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ???, ??
????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????????????? ? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ??
????????????????????? ?? ?????????????????????????? ? ?? ?? ?? ?????????????? ?????????????????? ?? ??? (?? ? ??????
????????? ?????????? ?? ?????? Bockemühl, ?????????????? ??-?????, ?????? 50, ? ?????????? ?? 30 ??????????????
2010 ?. ?? ?????? Uszodaépít?, C?392/09, ?????????, ????. I?8791, ?????? 38).

35 ??? ?????????? ? ?????? ?????? ?????? ? ??????, ?? ? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????????????????????????

????????? ?? ????????? ????????????? ??????, ??? ?? ?????????? ??????????????????
????????????, ??????? ?? ????????????? ?? ??? ?? ????????????? ?????????? ?? ?? ????????????? ????
????????????????????????? ????? ?? ?? ?? ?????????? ?????? ?????????? ????????????? (????????? ?? 8 ???
2008 ?. ?? ????? Ecotrade, C?95/07 ? C?96/07, ???????, ????. I?3457, ?????? 63, ?????? ?
????????? ?? ????? Uszodaépít?, ?????????? ??-????, ?????? 39).

36 ????????? ?????? ?? ?????, ?????? ??????? Fatorie, ?????????????????? ? ??????????
????????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ????? Bockemühl, ?? ?????? ? ?????????????? ?????????????
??-????? ?????????.

37 ? ?????????? ?????????????????, ?????? ?? ?????????????????? ??????????, ??? ?????????? ?? 3
????? 2008 ?. ?? ?? ?????????? ????????????? „????????????????????“, ?????????? ?? ?????????????????? ??
????? 160, ?????????? 3 ?? ?????????? ???????, ? Fatorie ?? ? ?????? ??????? ?????????????? ??????,
????????????? ? ?????????? 5 ?? ?????? ?????, ?? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ??????????
?????? ?????? ??????? ?? ?? ??????????, ?? Fatorie ?????????????? ? ?????????? ?? Megasal
????????????????? ?????????? ? ?????? ?????????? ???, ??????? ??? ?????????????? ?? ?????? ?????? ??
?????????? ?????? ?????????????? ?? ??????? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????????? ??????? ?
????????????????????? ? ?????? 199 ?? ?????????????????? ?? ????. ?????, ?????? ?????????????????????, ??
?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ? ?????????????????? ?????????????????????
????????????? ??????????????, ?? ? ?????????? ? ?????????????????????? ?????????? ?? ?????????? ??
????????????????????????.

38 ?????? ?????????????? ? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????? ??
????????????????? ?? ??????? ?? ?????????????????????? ? ? ??????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??
????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ???????.

39 ?????????? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????? ??
????????????? ? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ???????, ?.?. ?? ??????????, ??????
????????????????????? ?? ?????????????? ? ??? ???????, ??? ?? ??????????, ?????? ?? ?????????, ??????????
?? ?? ?????? ?????????? (??-????????????? ?????????? ?? 13 ?????????? 1989 ?. ?? ?????? Genius,
C?342/87, Recueil, ????. 4227, ?????? 13, ?????? ? ?????????? ?? 19 ?????????????? 2000 ?. ?? ??????
Schmeink & Cofreth ? Strobel, C?454/98, Recueil, ????. I?6973, ?????? 53).

40 ?????? ??? ?????????????, ?? ???, ??????? ?? Fatorie ?? Megasal, ?? ? ??? ?????????? ? ?? ???
????????????? ?? ?? ? ?????????? ?????????????????????? ?????????????? ?? ??????? ?? ??????????????????????
Fatorie ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ???.

41 ? ?????? ?????????????? ?????????????????? ? ?????????????????????? ?? Megasal ?? ?? ?????? ??
????????? ??? ?????????? ??????? ?? ?????????????? ?? ??? ??????? ?????????????????????? ?? ??????? ??
Fatorie ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ??????? ?? ?????????????????????.

42 ?????????????? ?? ?????????, ??????? ?????????? ??? ?? ?????????????? ?? ?????? ???????, ?????
?????? ?? ??????? ?? ?????? ?????????????????????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ??????.

43 ?? ?? ??????? ?? ?????????????????????, ?? ?????????????? ?????????????????? ?? ? ?????????????? ??
Megasal ?? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?????????, ?????? ? ?? ?? ???????, ?? ??????????
????????????????????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ?????????? ?? ??????????????, ?????? Direc?ia
????????????????????? ?? ?????????????????????????????? ????? Fatorie, ? ?? ?? ?? ?????????? ??
????????????????????? ?????????, ?????? ?? ??????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ??
????????????? ?????????????????? ??? ?????? ?????.

44 ? ?????? ?? ?????????????????????? ?????????????????, ?? ??????? ? ?? ??????? ??????? ??????? ?? ??
????????????, ?? ? ?????????? ?? ???????, ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????????????? ???

???????????????? ???? ???? ? ?????????? ??????????????, ????????????? ? ? ? ? ?????????? ? ?
????????? ????????????? ?????????? ?????????????? ? ? ????????? ? ???? ?????? ? ? ????????? ? ?
????????????? ? ? ??, ?????? ???? ? ?????? ????????????? ? ? ????????????? ? ? ?????????? ? ? ??????
? ? ????????????? ?????????? ?????????, ?????????????? ? ? ??????????, ? ?????? ? ??????????????
????????????????? ? ???? ??????? ??????? ?????????????? ? ?????????????????????? ? ???? ?????????????.

?? ??????? ???????

45 ? ?????? ? ? ?????? ?????????????? ?????????????? ? ? ?????????? ?????? ? ? ?????????? ??????
????????????? ? ? ?????????? ?????????????? ? ? ?????????? ?????????????????????? ?????????? ? ? ??????????????????
????????? ???????, ?????? ? ? ?????? ? ???? ? ? ? ? ?????????? ?????????, ? ?????? ? ? ? ?????????? ? ?
????????????????????????????? ???? ???? ? ? ?????????????? ? ? ??, ???? ?????????????? ? ? ??????????
????????? ?????????? ?????????? ? ???? ?????????????? ? ? ????????? ? ?????? ? ? ???????.

46 ???-?????? ??????? ? ? ? ??????, ? ? ??????????? ? ? ?????????? ?????????????? ?????????? ? ? ? ?
????? ?????????? ?????????????????? ?????????????????????? ? ? ?????????? ?????????????? ? ?
????????????????????????????? ???? ? ? ??????????? ? ? ?????????? ? ?????????????????? ? ? ?????? ??????????????
????????????????????? (??. ? ???? ??????? ?????????? ? ???? Ecotrade, ?????????? ??-????, ?????? 44).

47 ? ???? ????????????? ? ??????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????????? ? ?
???????????? ? ? ???? 105, ?????????? 3 ? ? ?????????????????????? ?????????????????????? ? 92/2003 ??????????
????????????? ?????????????????? ???????, ?????? ?????????? ? ? ?????????????? ? ? ?????????? ? ? ??????????????????
????? ? ? ???? ?????????????? ?????????? ?????????? ? ? ?????????????? ???????, ??? ? ? ???????
????????????????????? ??????, ?????????????? ? ? ?????????????? ?????????????????? ? ? ??????? ? ? ??????????????????
????????????, ??? ??????? ? ??????????????????, ?????? ?????? ?????????????? ?????? ?????????????????? ? ? ???.

48 ??????? ? ? ? ??????, ? ? ?????????? ??????? ???????, ?????????? ? ?????????????????????? ? ?
?????? ? ? ?????????????????????????????? ???? ? ? ? ???? ?????????? ?????????????? ? ? ??????????, ???????
???????????? ? ? ?????????????? ??????????????

49 ??????? ?????? ?????????????????? ?????????????????? ? ? ?????????? ?????? ?????????????????? ? ?????? 47 ? ?
????????????????? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?????????????????????????? ? ?????????????? ? ? ??????????????
????? ? ? ? ????.

50 ? ? ? ? ?????? ? ? ?????????? ? ? ??????, ??????? ? ? ? ? ??????????, ? ? ? ?????????????????? ? ?
????????????????????? ? ? ?????????????????????????????? ? ? ???? ? ? ?????????? ? ? ?????????????, ?????????????? ? ? ?
????????????????? ? ? ??????????????, ?????????????????? ? ? ?????????????? ? ???? ?????????????????????????? ??????,
????????????????? ??????? ?????????????? ??????? ?????????????????????? ? ? ?????????? ??????????????, ?????? ?????????
???? ? ? ??????????????. ? ? ?????? ? ? ??????? ? ? ?????????????? ??????? ?????????????????????? ? ? ? ? ??????????
? ? ?????????? ? ? ?????? ? ? ? ?????????? ?????? ??????????, ? ?????????????? ? ? ???? , ??? ????????????? ? ?
???????????? ? ? ?????????????????????????????? (? ???? ????????? ??. ??-????????????? ?????????? ? ? 16 ??????????
1992 ? . ? ? ???? ??????????/????????, C?210/91, Recueil, ??? . I?6735, ?????? 19 ? ??????????????
???????????? ??????????, ?????????? ? ? 7 ?????????? 2000 ? . ? ? ???? de Andrade, C?213/99, Recueil
???. I?11083, ?????? 20 ? ?????????? ? ? ???? ?????????-M 91, ?????????? ??-????, ?????? 31).

51 ? ?????? ? ? ?????????????????? ??????? ? ? ??????? ?????????? ?????????? ? ? ? ? ??????????, ? ? ?????????????
? ? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?????????????????? ?????????????????????? ?????????????? ? ? ??????????????????
????????????? ?????????, ?????? ? ? ?????????? ? ???? ? ? ?????????? ? ? ?????????????????? ?????? ? ? ? ? ??????????
????????????, ? ?????? ? ? ? ? ?????????????? ? ? ?????????????????????????????? ?????? ??????? ? ? ?????????????????? ? ? ? ? ? ? ? ?
????? ?????????????????? ? ? ???? ?????????? ?????????? ?????????????? ? ? ???? ?????? ??????? ?????????? ? ? ?????? ? ?
?????????

?? ?????????? ??????????

52 ? ?????? ?? ?????????????????, ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????????
????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????????????????? ?????? ?????????????????
?????????????, ?????????????? ?????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??????????. ?????????????,
????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????, ??????????? ?? ?????? ?? ??????????????
????????, ?? ??????????? ?? ?????????????????????.

?? ?????????????? ?????????????? ?????? (?????? ???????) ?????:

1) ? ?????????? ?? ????????, ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????????????, ???
????????????????????? ?????? ?????? ? ?????????? ?????????????????? ?????????????? 2006/112/?? ??
????????? ?? 28 ?????????? 2006 ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ??????
????????????????? ?????????? ? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ??????????
????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?? ??????????? ?? ?????????????????? ?? ???, ??????
??? ? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ??? ?????????? ?? ??????????????
????????????? ??????????, ?????????????????? ? ?????????? ?????????????????? ?? ?????? ?????????? ?
????????????????? ?????????? ?????????????????? ? ?????????????????????????? ?? ?????? ??????????????

2) ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????????? ??????????????????
????????????? ?? ?????????????????????? ?????????????? ??????????, ?????????? ?? ?????????? ? ?????? ? ?????????? ??
????????????????????? ?????? ?? ?? ?????????????? ??????????, ? ?????????? ?? ?? ?????????????? ??
????????????????????????????????????? ?????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????? ??????????????
?????????????, ?????? ?????????????????? ?? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????? ?????? ??????
????????? ? ?????????? ?? ??????????

?????????

* ?????? ?? ??????????????????????: ??????????